

# LUFI

ལུའི་ལོ་རྒྱུས་

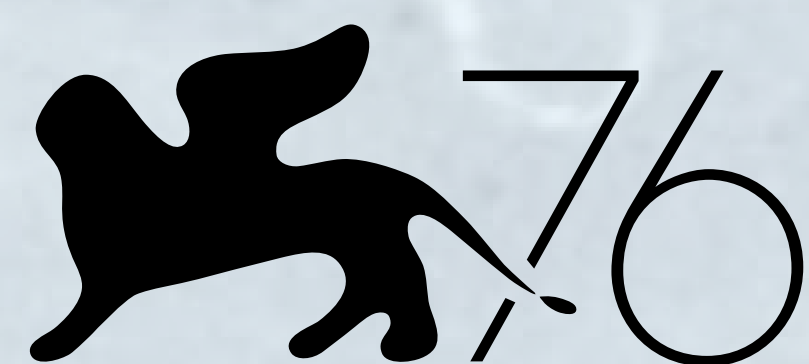
PEMA TSEDEN FILMJE





# LUFI (Balloon)

színes, feliratos, tibeti dráma, 2019, 102'



MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
LA BIENNALE DI VENEZIA 2019  
Official Selection

## STÁB

Rendező Pema Tseden  
Forgatókönyv Pema Tseden  
Operatőr Lu Songye  
Vágó Liao Ching-Sung, Jin Di  
Zene Peyman Yazdanian  
Látványtervező Daktse Dundrup  
Színtechnikus Yov Moor  
Executive producer Xiaowen Zhao, Huang Xufeng,  
Pema Tseden, Jian Wei  
Producer Huang Xufeng, Jacky Pang

## SZEREPLŐK

Drolkar Sonam Wangmo  
Dargye Jinpa  
Shangchu Drolma (buddhista papnő) Yangshik Tso  
Nagyapa Konchok  
Jamyang Dudul  
Idősebb fiúgyermek Drukhlá Dorje  
Fiatalabb fiúgyermek Palden Nyima  
Tanár Kunde  
Druktso Dechen Yangzom  
Sodra Kangchen Tsering  
Barát Namkar Gyal

forgalmazza: magyarhangya







## SZINOPSZIS

Dargye és felesége, Drolkar állattartással foglalkoznak Tibet egyik eldugott szegletében. Három fiúgyermekük közül még csak egy iskolás, a másik kettőről nagyapjuk segít gondoskodni. Egy apró félreértés azonban megtöri a család harmóniáját, és kínos komplikációkkal kell szembesülniük.

A fiatal házaspárnak döntenie kell: a buddhista tanítások vagy a modern társadalom által diktált értékek szerint folytassák az életüket?

Tibet legendás krónikásának - Pema Tsedennek - filmjei a tibeti kultúra eddig ismeretlen arcát mutatják meg. Művei az A-kategóriás filmfesztiválok ünnepelt kedvencei. A *Lufi* egy költői, filozófikus meditáció a kínai egykepolitikáról, a modern és tradicionális értékek konfliktusáról egy fiatal tibeti pár szexuális életén keresztül. Pema Tsedent egyedi ábrázolásmódja, indirekt humora, gazdag szimbólumvilága a slow cinema kifinomult képviselőjévé teszi.

A *Lufi* a 76. Velencei Filmfesztivál Orizzonti szekciójában debütált és elnyerte a Sfera 1932-díjat, majd Shanghaiban, Tokióban, Lisszabonban és Chicagóban is díjazták.

A magyarhangya büszkén mutatja be a magyar közönségnek a tibeti kultúra e megkerülhetetlen nagykövetét és hetedik nagyjátékfilmjét, a *Lufit*.



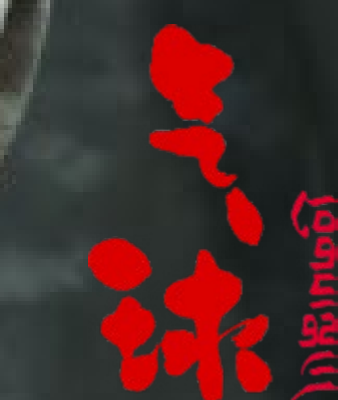


## A RENDEZŐ

Pema Tsenden tibeti származású rendező, forgatókönyvíró és szerző. Legfontosabb könyvei a *Temptation*, a *The Color of Death* és a *Tharlo*. Szerzőként számos irodalmi díjat nyert el, művei angol, francia, német, japán és cseh fordításban is megjelentek.

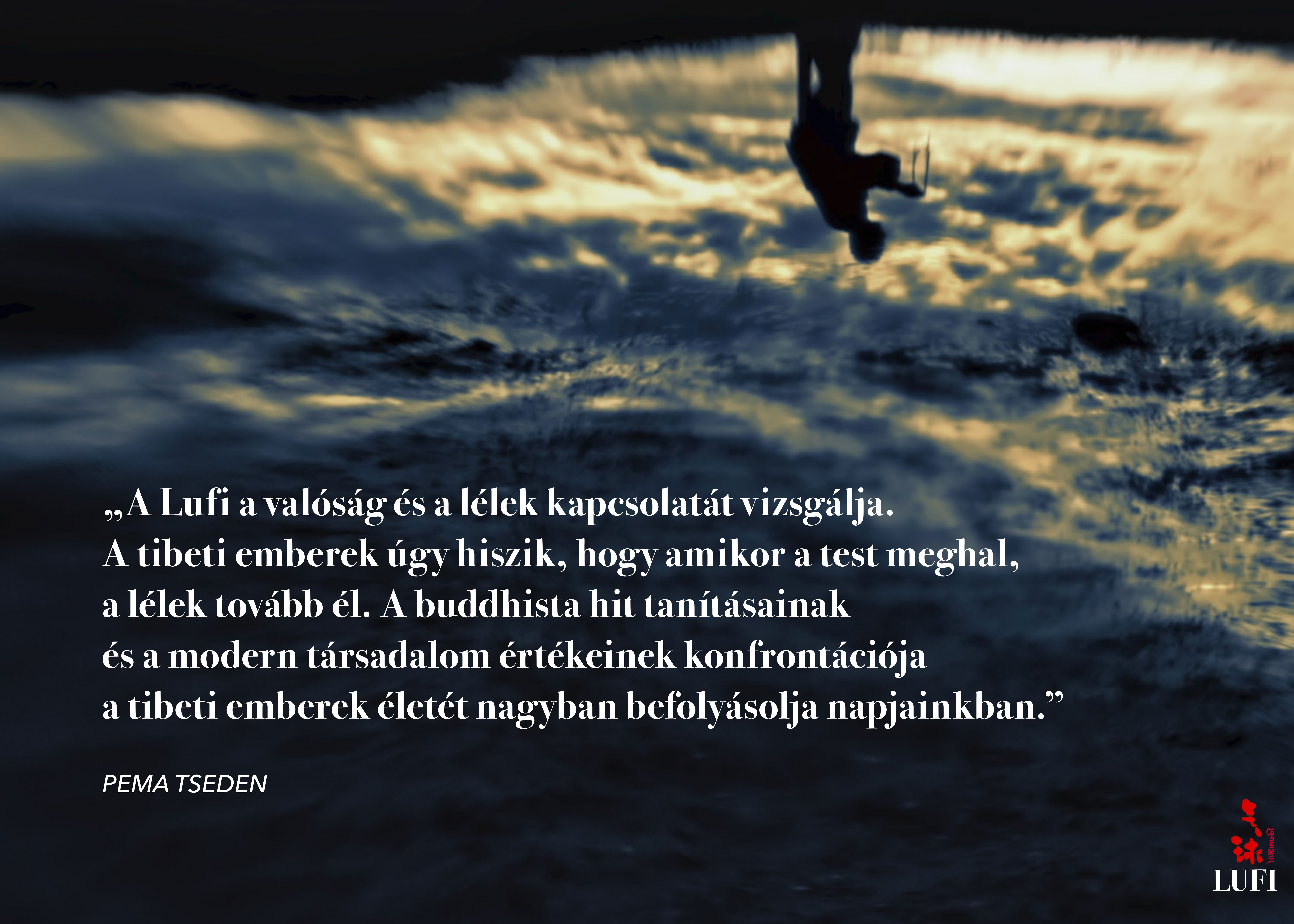
Pema Tsenden legtöbb filmje tibeti nyelven íródott és tibeti stáb dolgozott rajtuk. Filmjei közül fontos megemlíteni *A néma szent kövek*, a *The Search*, az *Öreg kutya*, a *Tharlo* és a *Jinpa* c. filmeket. Szülőföldjének realiztikus és hiteles ábrázolása teljesen új megvilágításba helyezi a tibeti kultúrát a nagyközönség számára. Filmjeit olyan A-kategóriás filmfesztiválok díjazták, mint a velencei, a locarnói, a Torontói Nemzetközi Filmfesztivál, ahol legjobb film, legjobb rendező és legjobb adaptált forgatókönyv kategóriában több, mint 40 díjat nyert. *Jinpa* című filmje elnyerte a legjobb forgatókönyv díját a 76. Velencei Nemzetközi Filmfesztivál Orizzonti szekciójában.

Lufi, 2019  
Jinpa, 2018  
Tharlo, 2015  
The Sacred Arrow, 2014  
Öreg kutya, 2010  
The Search, 2007  
A néma szent kövek, 2005



LUFU





**„A Lufi a valóság és a lélek kapcsolatát vizsgálja.  
A tibeti emberek úgy hiszik, hogy amikor a test meghal,  
a lélek tovább él. A buddhista hit tanításainak  
és a modern társadalom értékeinek konfrontációja  
a tibeti emberek életét nagyban befolyásolja napjainkban.”**

*PEMA TSEDEN*



## INTERJÚ A RENDEZŐVEL

### Mi inspirálta, hogy elkészítse ezt a filmet?

A háttérsztori egészen banális. Egy nap sétáltam az utcán, amikor megláttam egy lufit szállni a levegőben. Ez a momentum adta meg a film kerettörténetét, amit végül átültettem a forgatókönyvbe. Körül akartam járni a valóság és a lélek kapcsolatát. A tibeti emberek a lelket halhatatlannak tartják és hisznek a reinkarnációban. Az emberi lét egyik alapvető dilemmáját akartam bemutatni, amikor a lélek konfliktusba kerül a való világgal. A lufit látva eszembe jutott egy ötlet, amiből végül a teljes történet kerekedett. Azt gondoltam, hogy ez jó alapja lehetne egy filmnek, ezért forgatókönyvet készítettem belőle. Elvittem a filmtervet a pekingi cenzori hivatalba, de elsőre nem fogadták el. Gondolom azért, mert a cselekmény túlságosan őszinte volt. Ekkor döbbsentem rá, hogy valószínűleg sohasem lesz belőle film, ezért novellává adaptáltam. Pihentettem, majd néhány módosítás után megint elvittem ellenőrzésre és másodjára elfogadták.





**A valósághoz hozzátartozik a tibeti családok nélkülözése, és a tibeti nők lázadása a tradicionális gyermekvállalási szabályok ellen. Hogyan látja ezt a vallást, társadalmi szerepet, biológia nemet érintő dilemmát?**

A legtöbb tibeti nő alkalmazkodik a hagyományos női szerephez. Megtartják a vallásosságukat és minden gyötrelmet szó nélkül elviselnek. Nehéz helyzetbe kerülnek, amikor a bevett normákkal szemben találják magukat.

**A cselekménynek nincs egyértelmű lezárása. Ez tudatos döntés volt?**

Organikusan ér véget, ahogy azt a történet megköveteli. Talán ez a fajta befejezés arra utal, hogy a tibetiek - engem is beleértve - végre felülemelkedjenek dilemmáikon.

**Meséljen egy kicsit a forgatás helyszínéről!**

A legtöbb jelenetet a Csinghaj-tó környékén vettük fel, néhányat pedig a szülővárosomban. A helyszín tökéletesen illik a történet hangulatához és a régió kultúráját is jól tükrözi.

**Az írói tevékenysége hogyan befolyásolja a filmkészítési módszereit?**

Az írás segít, hogy jobban árnyalni tudjam a film részleteit, azonban a textuális és audiovizuális művészeti formák nagyon eltérő kifejezőeszközöket és nyelvet alkalmaznak. Mindkettőnek megvannak a maga sajátosságai.









## A SZEREPLŐK

### Sonam Wangmo

Tibeti színésznő főleg színházi munkáiról ismert. 2007-ben szerezte meg a diplomáját a Shanghai Színművészeti Akadémián. 2010-ben kezdett el a film felé fordulni, azóta Yang Zhang *Soul on a String* (2018) és Pema Tseden *Jinpa* (2016) című filmjeiben szerepelt.

### Jinpa

Jinpa, elismert színész és költő a Pekingi Filmakadémián végezte tanulmányait. A színpálya mellett számtalan verset is publikált. A *Soul on a String* (2018) c. filmben nyújtott alakításáért a tajvani Golden Horse-díjra jelölték 2016-ban. A *Tharlo* (2015) volt az első, a *Jinpa* (2016) pedig a második filmje, amin Pema Tsedennel együtt dolgozott.

### Yangshik Tso

Yangshik Tso zenét és táncot tanult. 2014-2017 között elvégezte Pekingben a film-és televíziós rendező szakot. Színészi és zenei-énekes tevékenysége miatt számos díjban részesült. Szerepelt a *Tharlo* (2015) és *A néma szent kövek* (2005) című filmekben.







LUFEI